

MODE D'EMPLOI



MATÉRIAUX À BASE DE POLYVINYLSILOXANE POUR EMPREINTES DE HAUTE PRÉCISION.

DESCRIPTION / EMPLOI

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: silicone par addition pour la première empreinte à consistance putty, spécifié pour toutes les techniques qui requièrent un matériel à mélange manuel pour le remplissage du porte-empreinte.

Vestige putty ADmix: silicone par addition pour la prise d'empreinte à consistance putty pour les systèmes de mélange dynamique 5:1.

Vestige tray material: silicone par addition pour la prise d'empreinte à consistance heavy body pour les systèmes de mélange dynamique 5:1.

Vestige medium : silicone par addition à viscosité moyenne, hydrocompatible et thixotropique pour les empreintes de précision.

Vestige light fast / Vestige light normal : silicone par addition à basse viscosité, hydrocompatible, fluide et thixotropique pour les empreintes de précision.

Les produits Vestige, employés selon ses techniques appropriées, sont indiqués pour les prothèses dentaires fixes, ponts, couronnes, inlay, onlay, prothèses dentaires partielles, implantologie, empreintes de position, empreintes pour provisoires, rebasage dentaire.

PRÉCAUTIONS

Usage contre- indiqué en combinaison avec polyéther et silicone par condensation. Ne pas mélanger et éviter le contact avec gants en latex. Il se conseille l'utilisation de gants en vinyle, nitrile et de se laver soigneusement les mains si on a utilisé des gants en latex.

En cas de contact aves astringents contenant de sulfites, on peut relever des interactions (inhibition de la polymérisation). Lire rigoureusement les instructions du fabricant. Ne pas utiliser avec patients sensibles au silicone (soit vérifié soit soupçonné) au bout d'éviter réactions allergiques.

Ne pas ingérer et éviter tout contact avec les yeux.

MODE D'EMPLOI

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: mélange manuel

Prélever en quantités égales dans les pots les deux composants, en utilisant exclusivement les deux cuillères respectives. Au fin de ne pas contaminer, il faut manipuler seulement le matériel qu'on utilise. Fermer les boîtes immédiatement et mélanger (30 seconds environ) les matériaux jusqu'à l'obtention d'une masse de couleur homogène et sans strie.

Pour une meilleure rétention au porte-empreinte, prétraiter les surfaces avec un adhésif spécifique pour silicone par addition. S'en tenir au mode d'emploi. Procéder sur la base de la technique d'empreinte choisie.

Vestige putty ADmix / Vestige tray material: cartouche 380 ml pour systèmes de mélange dynamique 5:1

Préparation du dispositif:

Enlever le cachet de la cartouche en prenant la languette. Il n'est pas nécessaire d'exercer beaucoup de force. En suivant les instructions du fabricant, insérer la cartouche dans la machine distributrice. Appliquer l'embout de mélange dynamique et vérifier le correct insertion du raccord hexagonal de l'arbre de transmission avec celui de l'embout mélangeur. Bloquer le dispositif avec sa spécial bague de fixation qui doit pivoter d'un quart de tour. Si l'opération a été effectuée correctement, quand le distributeur se mis en train, la spirale à l'intérieur de l'embout mélangeur doit tourner . À la première utilisation, il faut balancer l'écoulement des composants, extruder quelque centimètre de matériel et successivement l'éliminer. Continuer jusqu'à les deux composants sortent de façon uniforme. Après usage laisser inséré l'embout ; il sera utilisé comme bouchon jusqu'à la prochaine utilisation. Utiliser exclusivement embouts de mélange compatibles. Pour remplacer la cartouche, se reporter au mode d'emploi de la machine.

Vestige medium / Vestige light fast / Vestige light normal: cartouche 50 ml pour distributeur manuel 1:1

Insérer la cartouche dans le pistolet distributeur de 50 ml. L'encoche à "V" sur la base de la cartouche doit être tournée vers le bas. Bloquer le spécial pistolet distributeur en le baissant. Enlever le bouchon en faisant le pivoter d'un quart de tour en sens inverse. Agir sur le levier du distributeur, affecter un peu de matériel jusqu'à les deux composants sortent de façon uniforme. Rejeter le matériel en le extrudant et monter l'embout mélangeur en effectuant l'opération envers au déplacement du bouchon. Insérer le tip intra-oral pour applications directs sur les dents déjà préparés.

PRISE D'EMPREINTE

En cas de technique du double empreinte, réaliser la première empreinte avec Vestige putty soft fast, Vestige putty ADmix ou Vestige tray material. Après le durcissement, ôter le porte-empreinte du cave oral, rincer soigneusement et essuyer avec un jet d'eau. Décharger l'empreinte selon la coutume, appliquer Vestige light fast (éventuellement même sur les préparations) et avancer avec la deuxième prise d'empreinte. Dans le cas de technique d'empreinte simultanée (double mélange ou "one step"), appliquer Vestige light normal ou Vestige medium directement sur les préparations, en même temps charger Vestige putty soft normal, Vestige putty ADmix ou Vestige tray material dans le porte-empreinte, ainsi introduire dans le cave oral et attendre le définitif durcissement.

DÉSINFECTION

Après la déterision, les empreintes obtenues peuvent être traitées avec des solutions de désinfection adaptées pour matériaux élastomères. Vérifier et s'en tenir au mode d'emploi du fabricant.

PRÉPARATION DES MODÈLES/ GALVANISATION

Il n'est pas nécessaire d'attendre, les empreintes peuvent être coulées immédiatement après la désinfection . Les empreintes ne subissent pas d'altérations dans un délai de deux semaines maximum, si conservées correctement. On recommande d'utiliser matériaux pour modèles de moulage (plâtres ou résines), à usage unique dentaire. Les matériaux pour les empreintes de la ligne Vestige peuvent être galvanisés par électrodéposition et ils sont aussi compatible avec tous les systèmes CAD/CAM.

STOCKAGE

Conserver dans un endroit sec entre 5-27°C (41-80°F). Protéger contre la chaleur. Les matériaux sont garantis jusqu'à la date de péremption, si emballés correctement. Le numéro de lot et la date de péremption sont indiqués sur l'emballage.

Dates techniques	Vestige putty soft fast	Vestige putty soft normal	Vestige putty ADmix	Vestige tray material	Vestige medium	Vestige light fast	Vestige light normal
ISO 4823/ADA spec. 19	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 1 heavy bodied consistency	Type 2 medium bodied consistency	Type 3 light bodied consistency	Type 3 light bodied consistency
Dosage Base: Catalyseur	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1	1:1
Temps de mélange (23°C/73°F)	30"	30"	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing
Temps total de travail (23°C/73°F)	1'30"	2'	1'30"	1'30"	2'	1'30"	2'
Temps de prise en bouche (35°C/95°F)	2'30"	3'30"	3'	2'30"	3'30'	2'30"	3'30"
Temps de prise (35°C/95°F)	4'	5'30"	4'30"	4'	5'30"	4'	5'30"
Dureté Shore - A	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	50 ± 2	45 ± 2	45 ± 2
Variation dimensionnelle linéaire	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%
Mémoire élastique	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%

Des températures plus élevées réduisent les temps, températures plus basses les prolongent.

Observations importantes: les indications sur les produits TRAYART, fournies de manière verbale ou par écrit se basent sur la connaissance et l'expérience odontologique. Les utilisateurs professionnels doivent suivre le mode d'emploi et vérifier si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisateur professionnel s'assume toutes les responsabilités pour les risques liés à une utilisation impropre des produits TRAYART. Une éventuelle déféctuosité des produits limite la responsabilité du fabricant à la valeur de la marchandise employée par l'utilisateur.

PRODUIT RÉSERVÉ À L'ART DENTAIRE UNIQUEMENT

INSTRUCCIONES DE USO



MATERIALES DE IMPRESIÓN DENTAL DE ALTA PRECISIÓN, POLIVINILSILOXANO

DESCRIPCIÓN / USO

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: silicona de adición por la primera impresión. Masilla de consistencia pesada para todas las técnicas donde se requiere un material de mezcla manual para llenar la cubeta de impresión.

Vestige putty ADmix: silicona de adición para la toma de impresión de consistencia pesada para los sistemas dinámicos de mezcla en la proporción de 5:1.

Vestige tray material: silicona de adición para la toma de impresión de consistencia heavy body para los sistemas dinámicos de mezcla en la proporción de 5:1.

Vestige medium: silicona de adición de viscosidad mediana, hidrófilo y tixotrópico para impresión de precisión.

Vestige light fast / Vestige light normal: silicona de adición de baja viscosidad hidrófila, fluido y tixotrópico para impresión de precisión.

Los productos Vestige, combinados según las técnicas apropiadas, son adecuados para latoma de impresiones de prótesis fijas, puentes, coronas, inlays, onlays, dentaduras parciales, implantología, impresiones de rebasado de dentaduras y prótesis temporales.

ADVERTENCIA Y PRECAUCIONES

Contraindicado para su uso en combinación con poliéteres o las siliconas por condensación. No mezclar y evitar el contacto con guantes de látex (se debe usar guantes de vinilo, nitrilo y lavarse bien las manos si se usan guantes de látex). En caso de contacto con astringentes que contienen sulfatos, pueden ocurrir interacciones (inhibición de la polimerización), leer las instrucciones del fabricante. No lo use para pacientes con sensibilidad conocida o sospechada a la silicona, ya que puede causar reacciones alérgicas. No ingerir, evitar el contacto con los ojos.

MODO DE EMPLEO

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal – mezcla manual

Medir con sus cucharas cantidades idénticas de los dos componentes teniendo cuidado de manejar solamente el material que será utilizado para evitar la contaminación. Cierre los frascos y proceder con la mezcla (aproximadamente 30 seg.) Hasta que la masa va a presentar un color uniforme y sin rayas.

Para una mejor retención de la cubeta de impresión, pre-tratar las superficies con un adhesivo específico para siliconas de acuerdo con las instrucciones de uso. Proceder de acuerdo a la técnica de impresión elegida.

Vestige putty ADmix / Vestige tray material – 380 ml cartucho para el sistema dinámico de mezcla 5:1

Preparación del dispositivo:

Retire la tapa de sellado del cartucho sujetando la pestaña sin ejercer una fuerza excesiva. Insertar el cartucho en el dispositivo de mezclador automático de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo. Aplicar la punta de mezcla dinámica y verificar la correcta inserción del accesorio hexagonal del eje de accionamiento con la de la punta de mezcla. A continuación, bloquear el dispositivo con el apropiadoanillo de fijación con una rotación de ¼. Si la operación se ha realizado correctamente, el comienzo del dispensador, la punta de mezcla de caracol interior debe girar. Con el primer uso igualar la fuga de los dos componentes mediante la extrusión de unos pocos centímetros de material y desecharla o continuar hasta que el color del material se presenta uniforme. Después de su uso, deje la punta de mezcla que tendrá de tapa hasta el próximo uso. Sólo utilizar puntas de mezcla compatibles. Para sustituir el cartucho, siga las instrucciones del fabricante del mezclador automático.

Vestige medium / Vestige light fast / Vestige light normal – cartucho de 50 ml para el dispensador manual de 1:1

Inserte el cartucho en el dispensador manual de 50 ml. La muesca en "V" sobre la base del cartucho debe estar mirando hacia abajo. Bloquear bajando el émbolo del dispositivo dispensador. Retire la tapa girando un cuarto de vuelta en sentido antihorario. Al actuar sobre la palanca del dispensador, dispensar una pequeña cantidad de material hasta que los dos componentes salen de manera uniforme. Eliminar el material extruido y montar la punta de mezcla realizando la operación inversa a la extracción de la tapa. Inserte la punta intraoral para la aplicación directa sobre los dientes preparados.

TOMA DE LA IMPRESIÓN

En el caso de la técnica de doble impresión ("dos pasos"), tomar la primera impresión con la masilla Vestige putty soft fast , Vestige putty ADmix o Vestige tray material. Una vez endurecido, retire la cubeta de la boca, enjuague bien y seque con un chorro de aire. Descargar la impresión, como de costumbre, a continuación, aplicar Vestige light fast (posiblemente también en preparaciones) y proceder con la toma de la segunda impresión.

En el caso de la técnica de impresión simultánea (doble mezcla o "un paso"), aplicar Vestige light normal o Vestige medium directamente en los dientes preparados, al mismo tiempo cargar la cubeta Vestige putty soft normal, Vestige putty ADmix o Vestige tray material, luego se coloca en la cavidad oral y esperar hasta el completo endurecimiento.

DESINFECCIÓN

Después de la limpieza, la impresión puede ser tratada con desinfectantes específicos para materiales elastómeros. Consulte y siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

PREPARACIÓN DE LOS MODELOS / GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser veritidas inmediatamente después de la desinfección y no se ven afectados hasta dos semanas cuando se almacena correctamente. Se recomienda el uso de materiales para los modelos de yeso (o resina), específicas para el uso dental. Los materiales de impresión Vestige pueden ser galvanizado por galvanoplastia y son compatibles con todos los sistemas CAD/CAM.

CONSERVACIÓN

Conservar en un lugar seco a una temperatura de 5-27°C (41-80°F). Proteger del calor. Los materiales están garantizados hasta la fecha de caducidad cuando se almacena correctamente en sus envases cerrados. El lote de producción y fecha de caducidad se indica en el envase.

Datos Técnicos	Vestige putty soft fast	Vestige putty soft normal	Vestige putty ADmix	Vestige tray material	Vestige medium	Vestige light fast	Vestige light normal
ISO 4823/ADA spec. 19	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 1 heavy bodied consistency	Type 2 medium bodied consistency	Type 3 light bodied consistency	Type 3 light bodied consistency
Relación de mezcla	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1	1:1
Tiempo de mezcla (23°C/73°F)	30"	30"	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing
Tiempo total de trabajo (23°C/73°F)	1'30"	2'	1'30"	1'30"	2'	1'30"	2'
Tiempo en la boca (35°C/95°F)	2'30"	3'30"	3'	2'30"	3'30'	2'30"	3'30"
Tiempo de fraguado (35°C/95°F)	4'	5'30"	4'30"	4'	5'30"	4'	5'30"
Dureza Shore - A	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	50 ± 2	45 ± 2	45 ± 2
Cambio dimensional lineal	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%
Recuperación elástica	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%

Las temperaturas más altas acelerarán el proceso, temperaturas más bajas lo aumentan

Limitación de responsabilidad: Las indicaciones sobre los productos TRAYART, tanto de forma oral y escrita, se basan en el conocimiento y la experiencia adquirida en el campo de la odontología. Los usuarios profesionales todavía tienen que seguir las instrucciones de uso y evaluar la aptitud del producto en función del tipo de aplicación. El usuario profesional asume toda la responsabilidad de los riesgos relacionados con el uso inadecuado de los productos TRAYART. Posibles defectos del producto limita la responsabilidad del fabricante por el importe de los productos utilizados por el profesional.

SÓLO PARA USO DENTAL

vestige

Putty soft fast /
Putty soft normal

Putty ADmix

Tray material

Medium

Light fast /
Light normal



Made in Italy



TRAYART

TRAYART srl
Via Paiette 13/Q - 35040 Castelbaldo (PD) Italy
www.trayart.it - info@trayart.it



ISTRUZIONI PER L'USO

IT

MATERIALI A BASE DI VINILPOLISILOSSANO PER IMPRONTE DENTALI DI ELEVATA PRECISIONE

DESCRIZIONE / IMPIEGO

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: silicone per addizione per la prima impronta a consistenza putty, indicato per tutte le tecniche dove è richiesto un materiale a miscelazione manuale per il riempimento del porta impronta. **Vestige putty ADmix:** silicone per addizione per la presa d'impronta a consistenza putty per sistemi di miscelazione dinamica in rapporto 5:1.

Vestige tray material: silicone per addizione per la presa d'impronta a consistenza heavy body per sistemi di miscelazione dinamica in rapporto 5:1.

Vestige medium: silicone per addizione a media viscosità idrocompatibile e tissotropico per impronte di precisione.

Vestige light fast / Vestige light normal: silicone per addizione a bassa viscosità idrocompatibile, fluido e tissotropico per impronte di precisione.

I prodotti Vestige, combinati secondo le tecniche opportune, sono adatti per impronte in protesi fissa, ponti, corone, inlay, onlay, protesi parziali, implantologia, impronte di posizione, impronte per provvisori e ribasatura di protesi.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Controindicato per l'utilizzo in abbinamento a polieterei o siliconi per condensazione. Non miscelare ed evitare il contatto con guanti in lattice (si consiglia di utilizzare guanti in vinile, nitrile e lavare accuratamente le mani se sono stati indossati guanti in lattice). In caso di contatto con astringenti contenenti solfati, possono verificarsi interazioni (inibizione della polimerizzazione), leggere attentamente le istruzioni del produttore. Non utilizzare verso pazienti con accertata o sospetta sensibilità ai siliconi poiché può essere causa di reazioni allergiche. Non ingerire, evitare il contatto con gli occhi.

MODO D'USO

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal – miscelazione manuale

Prelavare con i rispettivi misurini quantità identiche dei due componenti facendo attenzione a manipolare solo il materiale che verrà utilizzato per evitare contaminazioni. Chiudere i barattoli e procedere con la miscelazione (circa 30 sec.) fino a quando la massa presenterà un colore omogeneo e senza striature.

Per una migliore ritenzione al portaimpronta, pre-trattare le superfici con un adesivo specifico per siliconi per addizione attenendosi alle istruzioni d'uso. Procedere in base alla tecnica d'impronta prescelta.

Vestige putty ADmix / Vestige tray material – cartuccia 380 ml per sistemi a miscelazione dinamica 5:1

Preparazione del dispositivo:

Rimuovere il tappo-sigillo dalla cartuccia afferrando la linguetta senza esercitare eccessiva forza. Inserire la cartuccia nel dispositivo di miscelazione automatico seguendo le istruzioni del fabbricante del dispositivo. Applicare il puntale di miscelazione dinamico e verificare il corretto inserimento del raccordo esagonale dell'albero di trasmissione con quello del puntale miscelatore. Bloccare quindi il dispositivo con l'apposito anello di fissaggio con una rotazione di ¼ di giro. Se l'operazione è stata eseguita correttamente, all'avvio del dispenser, la spirale interna al puntale miscelatore deve ruotare. Al primo utilizzo, pareggiare la fuoriuscita dei due componenti estrudendo qualche centimetro di materiale e scarlarlo o continuare fino a quando il colore del materiale si presenta uniforme. Dopo l'uso lasciare inserito il puntale che avrà la funzione di tappo fino all'utilizzo successivo. Utilizzare solo puntali di miscelazione compatibili. Per la sostituzione della cartuccia, attenersi alle istruzioni del fabbricante del dispenser automatico.

Vestige medium / Vestige light fast / Vestige light normal – cartuccia 50 ml per dispenser manuale 1:1

Inserire la cartuccia nel dispenser manuale da 50 ml. La tacca a “V” sulla base della cartuccia deve essere rivolta verso il basso. Bloccare abbassando l'apposito dispositivo del dispenser. Togliere il tappo ruotando ¼ di giro in senso antiorario. Agendo sulla leva del dispenser, erogare una piccola quantità di materiale fino a che i due componenti fuoriescono in modo uniforme. Eliminare il materiale estruso e montare il puntale miscelatore eseguendo l'operazione inversa alla rimozione del tappo. Inserire il tip intraorale per applicazioni dirette sui denti preparati.

RILEVAZIONE DELL'IMPRONTA

In caso di tecnica della doppia impronta (“two steps”), prendere la prima impronta con Vestige putty soft fast, Vestige putty ADmix o Vestige tray material. Ad indurimento avvenuto, rimuovere il portaimpronta dal cavo orale, risciacquare accuratamente e asciugare con getto d'aria. Scaricare l'impronta come consuetudine, quindi applicare Vestige light fast (eventualmente anche sulle preparazioni) e procedere con la presa della seconda impronta.

Nel caso di tecnica di impronta simultanea (doppia miscelazione o “one step”), applicare Vestige light normal o Vestige medium direttamente sulle preparazioni, contemporaneamente caricare il portaimpronta con Vestige putty soft normal, Vestige putty ADmix o Vestige tray material, quindi introdurre nel cavo orale e attendere il completo indurimento.

DISINFEZIONE

Dopo detersione, l'impronta può essere trattata con disinfettanti specifici per materiali elastomerici. Verificare e attenersi alle indicazioni fornite dal produttore.

PREPARAZIONE DEI MODELLI / GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere colate immediatamente dopo la disinfezione e non subiscono alterazioni fino a due settimane se conservate correttamente. Si raccomanda di utilizzare materiali per modelli (gessi o resine), specifici per uso dentale. I materiali da impronta della linea Vestige possono essere galvanizzati per elettrodeposizione e sono compatibili con tutti i sistemi CAD/CAM.

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo asciutto ad una temperatura di 5-27°C (41-80°F). Proteggere da fonti di calore. I materiali sono garantiti fino alla data di scadenza se conservati correttamente nei loro imballi chiusi. Il lotto di produzione e la data di scadenza sono indicati sulle confezioni.

Dati Tecnici	Vestige putty soft fast	Vestige putty soft normal	Vestige putty ADmix	Vestige tray material	Vestige medium	Vestige light fast	Vestige light normal
ISO 4823/ADA spec. 19	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 1 heavy bodied consistency	Type 2 medium bodied consistency	Type 3 light bodied consistency	Type 3 light bodied consistency
Rapporto di miscelazione	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1	1:1
Tempo di miscelazione (23°C/73°F)	30"	30"	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing
Tempo totale di lavorazione (23°C/73°F)	1'30"	2'	1'30"	1'30"	2'	1'30"	2'
Permanenza nel cavo orale (35°C/95°F)	2'30"	3'30"	3'	2'30"	3'30'	2'30"	3'30"
Tempo di indurimento (35°C/95°F)	4'	5'30"	4'30"	4'	5'30"	4'	5'30"
Durezza Shore - A	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	50 ± 2	45 ± 2	45 ± 2
Variazione dimensionale lineare	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%
Recupero elastico	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%

Temperature più alte riducono i tempi indicati, temperature più basse li allungano

Limitazione della responsabilità: Le indicazioni relative ai prodotti TRAYART, sia in forma orale che scritta, si basano sulla conoscenza ed esperienza acquisita nel campo odontoiatrico. Gli utilizzatori professionisti sono comunque tenuti a seguire le indicazioni per l'uso e verificare l'idoneità del prodotto secondo il tipo di applicazione. L'utilizzatore professionista si assume tutte le responsabilità per i rischi derivanti da un uso non corretto dei prodotti TRAYART. Un'eventuale difettosità dei prodotti limita la responsabilità del fabbricante al valore dei prodotti utilizzati dal professionista.

SOLO PER USO DENTALE

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

HIGH PRECISION POLYVINYLSILOXANE DENTAL IMPRESSION MATERIALS

DESCRIPTION / USE

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: putty consistency addition-curing silicone for the first impression, suitable for all techniques where hand-mixing material is required for filling the impression tray.

Vestige putty ADmix: putty consistency addition-curing silicone for impression taking with automatic mixing systems in 5:1 ratio.

Vestige tray material: heavy body consistency addition-curing silicone for impression taking with automatic mixing systems in 5:1 ratio.

Vestige medium: medium viscosity, hydro-compatible and thixotropic addition-curing silicone for high precision impression.

Vestige light fast / Vestige light normal: low viscosity, hydro-compatible addition-curing silicone for high precision impression.

Vestige products, combined according to the appropriate techniques, are suitable for impressions in fixed prosthesis, bridges, crowns, inlays, onlays, partial dentures, implants, position impressions, impressions for temporary and relining dentures.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Don't use in combination with polyether or condensation silicones. Avoid contact with latex gloves. Vinyl or nitril gloves are recommended. Carefully wash the hands if latex gloves have been worn, since interactions can be occurs (inhibition of the polymerization). Avoid contact with astringents containing sulphate. Carefully read the manufacturer's instructions. Do not use to patients with known or suspected sensitivity to silicone because it can cause allergic reactions. Do not swallow, avoid contact with eyes.

DIRECTIONS FOR USE

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal – hand mixing

Take equal amounts of the two components with the proper scoop, being careful to manipulate only the material that will be used (to prevent contamination). Close the jars and start mixing until a homogeneous colour is obtained (around 30 secs). For a better retention to the impression tray, apply a thin layer of adhesive specific for A-silicone. Observe the manufacturer instruction for adhesive. Proceed on the base of the selected impression technique.

Vestige putty ADmix / Vestige tray material – 380 ml cartridge for 5:1 dynamic mixing systems

Preparation of the device:

Remove the cap-seal from the cartridge by grabbing the tab without excessive force. Insert the cartridge into the automatic mixing device following the instructions of the manufacturer of the device.

Apply the dynamic mixing tip and verify the correct insertion of the fitting hex drive shaft with that of the mixing tip. Then lock the device with the appropriate yellow plastic ring with a rotation of ¼ turn. If the operation is successful, at the start of the dispenser, the spiral inside the mixing tip must rotate. At first use, equalize the leakage of the two components by extruding a few centimeters of material and discard it or continue until the color of the material appears uniformly. After use, leave the dynamic mixing tip that will serve to cap until next use. Only use compatible dynamic mixing tips. To replace the cartridge, follow the instructions of the manufacturer of the automatic mixing device.

Vestige medium / Vestige light fast / Vestige light normal – 50 ml cartridge for 1:1 dispenser

Insert the cartridge into the manual dispenser 50 ml. The notch “V” on the basis of the cartridge should be facing down.

Lock down the appropriate device of the dispenser. Remove the cap by rotating ¼ turn counterclockwise.

By acting on the lever of the dispenser, dispense a small amount of material until the two components come out evenly. Delete the extruded material and mount the mixing tip in the reverse order to the removal of the cap. Insert the tip intra-oral for direct application on prepared teeth.

IMPRESSION TAKING

In case of the double impression technique (“two steps”), take the first impression with Vestige putty soft fast, Vestige putty ADmix or Vestige tray material. Once hardened, remove the tray from the mouth, rinse thoroughly and dry with spray air. With sharp instrument, remove undercut area from the impression as usual, then apply Vestige light fast (possibly also on the preparations) and proceed with taking the second impression. In the case of simultaneous impression technique (double mix or “one step”), apply Vestige light normal or Vestige medium directly on the preparations, simultaneously load the tray with Vestige putty soft normal, Vestige putty ADmix or Vestige tray material, thus introducing into the oral cavity and wait full setting.

DISINFECTION

After cleansing, the impression can be treated with specific disinfectants for elastomeric materials. Check and follow the instructions provided by the manufacturer.

PREPARATION OF MODELS / GALVANISATION

Impressions can be cast immediately after disinfection and they are not affected up to two weeks when stored properly. It is recommended to use model materials (plaster or resin), specific for dental use. The impression materials Vestige can be galvanized for electro-deposition and they are compatible with all CAD/CAM systems.

CONSERVATION

Store in a dry place at a temperature of 5-27°C (41-80°F). Protect from heat. The materials are guaranteed until the expiration date when stored in their properly closed containers. The production lot and the expiration date are indicated on the packaging.

Technical data	Vestige putty soft fast	Vestige putty soft normal	Vestige putty ADmix	Vestige tray material	Vestige medium	Vestige light fast	Vestige light normal
ISO 4823/ADA spec. 19	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 1 heavy bodied consistency	Type 2 medium bodied consistency	Type 3 light bodied consistency	Type 3 light bodied consistency
Mixing ratio	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1	1:1
Mixing time (23°C/73°F)	30"	30"	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing
Total working time (23°C/73°F)	1'30"	2'	1'30"	1'30"	2'	1'30"	2'
Time in mouth (35°C/95°F)	2'30"	3'30"	3'	2'30"	3'30'	2'30"	3'30"
Setting time (35°C/95°F)	4'	5'30"	4'30"	4'	5'30"	4'	5'30"
Hardness Shore - A	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	50 ± 2	45 ± 2	45 ± 2
Linear dimensional change	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%
Recovery from deformation	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%

Higher temperatures reduce the times, lower temperatures increase them

Limitation of the responsibility: The indications related to the products TRAYART, both in oral form and written, are founded on the knowledge and experience acquired in dental field. The professional users are kept however to follow the indications for the use and to verify the fitness of the product according to the type of application. The professional user is assumed all the responsibilities for the consequential risks from a non correct use of the products TRAYART. A possible defectiveness of the products limits the responsibility of the manufacturer to the value of the products used by the professional.

FOR DENTAL USE ONLY

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

VINYLPOLYSILOXAN ABFORMMATERIALIEN FÜR HOCHPRÄZISE DENTAL ABFORMUNGEN

ANWENDUNGSGEBIETE

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: additionsvernetzendes Silikon für den Erstabdruck mit einer Putty Festigkeit, empfohlen für alle Techniken, die ein überhandmisches Material gebraucht, um zur Füllung des Abdruckklöffels.

Vestige putty ADmix: additionsvernetzendes Silikon für alle dentalen Abformtechniken mit einer Putty Festigkeit für dynamische Mischsysteme 5:1.

Vestige tray material: additionsvernetzendes Silikon für alle dentalen Abformtechniken mit einer Heavy Body Festigkeit für dynamische Mischsysteme 5:1.

Vestige medium: additionsvernetzendes Silikon mit mittlerer Viskosität, hydrocompatible und thixotrope für hochpräzise dental Abformungen.

Vestige light fast / Vestige light normal: additionsvernetzendes Silikon mit niedriger Viskosität, flüssig und thixotrope für hochpräzise dental Abformungen.

Die Vestige Produkte, richtig verwendet, sind für feste Prothese Abformungen, Zahnbrücken, Kronen, Inlay, Onlay, Teilprothesen zahnärztliche Implantologie, Positionsabformungen, provisorische Abformungen und Unterfütterung der Prothesenbasis geeignet.

HINWEISE UND VORSICHT

Verwendung konträndiziert mit Polyether und additionsvernetzende Silikonen. Nicht mischen und vermeiden die Berührung mit Latex-Handschuhen (es ist ratsam, Vinyl-Handschuhen oder Nitril-Handschuhen zu benutzen und die Hände säuberlich waschen, wenn man Latex-Handschuhen verwendet). In der Fall der Berührung mit Adstringens, die Sulfate enthalten, Wechselwirkungen passieren können (Hemmung der Polymerisation). Bitte lesen Sie die Anweisungen des Herstellers. Nicht benutzen auf die Patienten mit einer festgestellten oder verdächtigen Empfindlichkeit. Es kann allergischen Reaktionen führen. Nicht einnehmen und vermeiden den Augenkontakt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vestige putty soft fast / Vestige putty soft normal: überhande Mischung

Die beiden Komponenten mit den entsprechenden Dosierlöffeln aus den gleichwiegenden Portionen entnehmen. Bearbeiten nur das Material, das benutzen wird, um die Kontaminationen zu vermeiden. Die Dosen verschließen und vorgehen mit der Mischung (zirka 30 sec.) bis die Farbe der Masse homogen und ohne Streifen wird. Um eine bessere Verhaltung an den Abdrucklöffel zu erreichen, vorbehandeln die Oberflächen mit einem besonderen Klebstoff für additionsvernetzend Silikon. Folgen Sie die Gebrauchsanweisung. Weitermachen mit der erwähnten Technik.

Vestige putty ADmix / Vestige tray material: Kartusche 380 ml für dynamische Mischsysteme 5:1

Vorbereitung der Vorrichtung

Entfernen Sie den Decken von der Kartusche und ergreifen die Feder, ohne übertriebene Kraft zu üben. Einfügen Sie die Kartusche weisungsgemäß des Herstellers in die Maschine. In der Folge bringen Sie die dynamische Mischkanüle an und überprüfen die korrekte Einfügung der Sechseck-Kupplung der Antriebswelle mit der vom Mischkanüle. Absperrern dann die Vorrichtung mit der passenden Gliedbefestigung mit einer Vierteldrehungen Rotation. Wenn der Vorgang richtig verrichtet wird, die innere Mischkanüle Spirale muss drehen, am Anfang des Dispensers.

An der ersten Verwendung, ausgleichen den Materialaustritt von den beiden Komponenten, beim fließpressen einige Zentimeter des Materials und verwerfen es oder weitermachen bis die Farbe der Masse homogen wird. Nach der Verwendung, verlassen die Mischkanüle in der Maschine, die bis nächste Verwendung als Decken nützen wird. Benutzen sie nur kompatibel Mischkanüle. Zum Auswechseln der Kartusche folgen Sie der Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Vestige medium / Vestige light fast / Vestige light normal: Kartusche 50 ml für manuell Dispenser 1:1

Einfügen die Kartusche ins manuell Dispenser von 50 ml. Die “V” Kerbe auf die Basis der Kartusche muss nach unten gewendet sein. Absperrern beim drücken die passende Vorrichtung des Dispensers. Entfernen den Drecken mit einer Vierteldrehungen Rotation gegen den Uhrzeigersinn. Handeln auf den Hebel des Dispensers, liefern eine kleine Menge bis die beiden Komponenten gleichmäßig austreten. Beseitigen das Material, das fließpress ist, und montieren die Mischkanüle beim erledigen die inverse Vorgang an die Beseitigung des Deckens. Einfügen der intraoralen Tupfer für direkte Anwendungen über die vorbereiteten Zähne.

ABDRUCKERHEBUNG

Im Fall der doppelter Abdrucktechnik (“two steps”), nehmen den ersten Abdruck mit Vestige putty soft fast, Vestige putty ADmix oder Vestige tray material. Wenn eine Induration kommt zu, nehmen Sie den Abdrucklöffel von der Mundhöhle ab, spulen Sie säuberlich ab und trocknen mit Wasserstrahl. Wie immer entladen den Abdruck, daher kleben Vestige light fast (möglicherweise auch über die Vorbereitungen) und angehen mit der zweiten Abformungstechnik vor.

Im Fall der simultanen Abdrucktechnik (doppelt Mischung oder “one step”), kleben Vestige light Normal oder Vestige Medium direkt über die Vorbereitungen. Gleichzeitig laden den Abdrucklöffel mit Vestige putty soft normal, Vestige putty ADmix oder Vestige tray Material auf. Zum Schluss stecken in der Mundhöhle und warten auf die vollständige Induration.

DESINFIZIERUNG DER ABDRUCKS

Nach Reinigung, der Abdruck kann mit spezifischen Desinfektionsmittel für elastomere Materialien behandeln. Prüfen und Folgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

MODELLSVORBEREITUNG / GALVANISATION

Die Abdrucke können sofort nach die Desinfizierung getropft sein und sie tragen keine Alterationen bis zwei Wochen, wenn sie richtig konserviert sind. Es ist empfehlt, Modellmaterialien (Gipse oder Harze) zu benutzen, spezifisch für Dentalverwendung. Die Vestige Abdruckmaterialien können mit Galvanotechnik galvanisiert sein und sind kompatibel mit allem CAD/CAM Systeme.

ERHALTUNG

Aufbewahren in einem trocknen Ort bei 5-27°C Temperatur (41-80°F). Schützen vor Hitze. Die Materialien sind bis Verfallsdatum garantiert, wenn sie richtig in ihren schließenden Verpackungen konserviert. Der Chargennummer und das Verfallsdatum sind auf der Verpackung angegeben.

Technische Daten	Vestige putty soft fast	Vestige putty soft normal	Vestige putty ADmix	Vestige tray material	Vestige medium	Vestige light fast	Vestige light normal
ISO 4823/ADA 19	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 0 putty consistency	Type 1 heavy bodied consistency	Type 2 medium bodied consistency	Type 3 light bodied consistency	Type 3 light bodied consistency
Dosierung Base : Katalysator	1:1	1:1	5:1	5:1	1:1	1:1	1:1
Anmischzeit (23°C/73°F)	30"	30"	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing	Automixing
Gesamtverarbeitungszeit (23°C/73°F)	1'30"	2'	1'30"	1'30"	2'	1'30"	2'
Verweildauer im Mund (35°C/95°F)	2'30"	3'30"	3'	2'30"	3'30'	2'30"	3'30"
Abbindezeit (35°C/95°F)	4'	5'30"	4'30"	4'	5'30"	4'	5'30"
Härt Shore - A	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	64 ± 2	50 ± 2	45 ± 2	45 ± 2
Lineare Dimensionsabweichung	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%	< 0,2%
Ruckstellung nach Verformung	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%

Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt und bei geringeren Temperaturen verlängert

Haftungsbeschränkung: die TRAYART Produkte Anzeigen, mündlich oder schriftlich, gründen auf der Kenntnis und auf der Erfahrung der zahnärztlichen Technik. Die Benutzer müssen die Gebrauchsanweise folgen und prüfen die Produkteignung für die vorgesehene Anwendung. Der Benutzer ist verantwortlich für alle Gefahren, die aus einen unfairen Brauch des TRAYART Produktes kommen. Ein eventueller Mangel beschränkt sich die Verantwortlichkeit des Herstellers auf den Wert des Produkte, die bei dem Benutzer verwendet sind.

NUR FÜR ZAHNÄRTLICHE ANWENDUNG